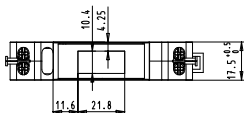
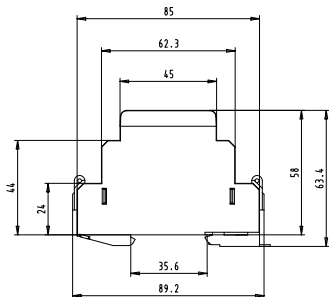




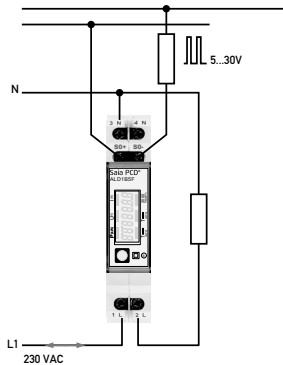
431951380E



Pic. 1

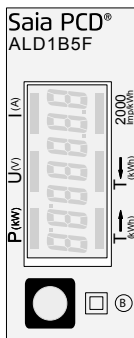


Pic. 3



Pic. 2

4 319 5138 0E



Pic. 4

Montage- und Bedienungsanleitung Typ ALD1B5F10K

32 A-Zweiweg-Wirkenergiezähler 1-phasig mit S0-Schnittstelle, Pic. 1

Beschreibung

Energiezähler mit integrierter S0-Schnittstelle für die Übertragung von Messwerten in der Gebäudeautomatisierung. Über das LC - Display sind zusätzliche Werte wie Momentanleistung, sowie Spannung und Strom abzulesen.

Technische Daten

Anschlussbild	■ Pic. 2
Abmessungen	■ Pic. 3
Genauigkeitsklasse	■ B gemäss EN50470-3, 1 gemäss IEC62053-21
Referenz-, Maximal-, Anlaufstrom	■ Iref = 5 A, I _{max} = 32 A, I _{st} = 20 mA
Betriebsspannung	■ 230 VAC, 50 Hz Toleranz -20%/+15%
Zählbereich	■ 00000,00...999999,9 kWh
S0-Ausgang	■ Optokoppler max. 30 V /20 mA und mind. 5 V, Impedanz 100 Ω, Impulsbreite 30 ms 1000 Imp./kWh
Anschlüsse Hauptstromkreis	■ Leiterquerschnitt max. 6 mm ² , Schraubendreher Pozi Nr. 1, Schlitz Nr. 1, Anzugsmoment 1,2 Nm
Anschlüsse Steuerstromkreis	■ Leiterquerschnitt max. 2,5 mm ² , Schraubendreher Pozi Nr. 0, Schlitz Nr. 1, Anzugsmoment 0,5 Nm
Betriebstemperatur	■ -25... +55 °C (nicht kondensierend gemäss Norm EN50470)
Umgebungsbedingungen	■ Mechanische M2 Elektromagnetische E2

Anzeigeelemente (Pic. 4)

T → (kWh)	■ Zeigt den totalen Energieverbrauch
T ← (kWh)	■ Zeigt die totale Energierückspeisung.
P (kW)	■ Zeigt die momentane Leistung Strom → = Bezug (positiv) Strom ← = Rückspeisung (negativ)
U (V)	■ Zeigt die Spannung
I (A)	■ Zeigt den Strom
2000 Imp./kWh	■ Pulsiert entsprechend der bezogenen Leistung.

Bedienung der LCD-Anzeige

Siehe Seite mit LCD-Menüführung.

Hinweise vor dem Anschliessen

Um Feuchtigkeit im Zähler durch Kondenswasser zu vermeiden, den Zähler vor dem Anschliessen ca. eine halbe Stunde bei Raumtemperatur akklimatisieren.
Achtung!

Diese Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft installiert werden, andernfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages!

Montagehinweis

Die Energiezähler lassen sich auf eine 35 mm Schiene (EN60715TH35) aufschnappen. Sie dürfen nur in dazu geeigneten Installationschränken verwendet werden.

Funktionsweise

Die Energie wird abhängig vom Vorzeichen addiert.
Positive Leistung im Zähler bedeutet Energiebezug, eine negative Leistung bedeutet Energielieferung.

Die S0-Pulse werden abhängig der Energieflussrichtung ausgegeben. Diese Funktion kann über das Menü eingestellt werden.

in = Pulse nur bei Energie Verbrauch
out = Pulse nur bei Energie Rückspeisung
bi = beide Energieflussrichtungen

EG-Konformitätserklärung

Wir, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Schweiz), erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Energiezählerprodukte:

- ALD1B5F10KA3A00

auf die sich die Erklärung bezieht, mit der Richtlinie 2004/22/EG und den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen:

- EN50470 Teile 1 und 3 (Elektronische Zähler), Oktober 2006.

ESD auf Apparatseite: 13 kV.

Murten, 30.04.2013

Konformitätsbewertungsstelle:

METAS-Cert, Nr. 1259

CH-3003 Bern-Wabern

Gezeichnet: Urs Tanner, Site Quality Leader

Assembly and operating instructions ALD1B5F10K

32 A bidirectional Single Phase active power energy meter with S0 interface, Pic. 1

Description

Energy meter with S0-interface for the integrated transmission of measured values in building automation. The LC -display add value such as power and read voltage and current.

Technical data

Connection diagram	■ Pic. 2
Dimensions	■ Pic. 3
Accuracy class	■ B according to EN50470-3, 1 according to IEC62053-21
Reference, Maximum, initial current operating voltage	■ $I_{ref} = 5 \text{ A}$, $I_{max} = 32 \text{ A}$, $I_{st} = 20 \text{ mA}$
Counting range S0-Ouptut	■ 230 VAC, 50 Hz Tolerance $-20\%/+15\%$ ■ 00 000,00...999 999,9 kWh ■ Optocoupler max. 30V/20mA and min. 5V, impedance 100Ω, pulse duration 30ms 1000 Imp./kWh
Connections Main circuit	■ Conductor cross-section max. 6mm ² , screwdriver pozi no. 1, slot no. 1, torque 1,2 Nm
Connections Control circuit	■ Conductor cross-section max. 2,5mm ² , screwdriver pozi no. 0, slot no.1, torque 0,5 Nm
Operating temperature Environment	■ $-25... +55^{\circ}\text{C}$ (noncondensing according standard EN50470) ■ Mechanical M2 Electromagnetic E2

Indicating elements (Pic. 4)

T → (kWh)	■ Indicates the total consumption
T ← (kWh)	■ Indicates the total feeding back
P (kW)	■ Indicates the instantaneous power Current → = consumption (pos.) Current ← = feeding back (neg.)
U (V)	■ Indicates the voltage
I (A)	■ Indicates the current
2000 pulses/kWh	■ Pulsates according to the amount of used power.

Operation of the LCD display

See page with LCD menu navigation.

Notes before connecting

In order to avoid moisture in the meter due to condensate build-up, acclimatise the meter at room temperature for about half an hour before connecting.
Attention!

These devices must only be installed by a professional electrician, otherwise there is the risk of fire or the risk of an electric shock.

Installation instructions

The energy meter can be attached to a 35 mm rail (EN60715TH35).

The meter can be used only in installation cabinets.

Method of operation

Energy is added as indicated by the arithmetic operator. Positive output in the meter indicates that energy is being supplied, while negative output indicates that energy is being delivered.

The S0 pulses are issued depending of the direction of the energy flow. This function can be set from the menu.

in = pulses only for energy consumption
out = pulses only for energy recovery
bi = both energy flow directions

Declaration of Conformity CE

We, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Switzerland), herewith declare, on our own responsibility that the products:

- ALD1B5F10KA3A00

which this certificate refer to, are in accordance with the directive 2004/22/EG (MID) and the following standards:

- EN50470 parts 1 and 3 (electronic meter), of October 2006.

ESD on equipment side: 13 kV.

Murten, 30.04.2013

Conformity Assessment Body:

METAS-Cert, Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Signed: Urs Tanner, Site Quality Leader

Menu to display the value on LCD

Start

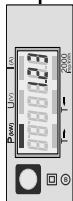
T-
Tariff consumption



T-
Tariff feeding back



P
Instantaneous
power



Saia-Burgess Controls AG
Bahnhofstrasse 18 | CH-3280 Murten | Schweiz
T +41 26 580 30 00 | F +41 26 580 34 99
www.sbc-support.com

Istruzioni d'uso e montaggio Modello ALD1B5F10K

Contatore d'energia attiva monofase 32 A bidirezionale con interfaccia S0, Pic. 1

Descrizione

Contatori di energia con interfaccia S0 per la trasmissione integrata dei valori misurati nel «building automation». Display LCD per visualizzare i valori aggiuntivi come potenza, e leggere tensioni e correnti.

Dati tecnici

Schema di collegamento	■ Pic. 2
Dimensioni d'ingombro	■ Pic. 3
Classe di precisione	■ B secondo EN50470-3, 1 secondo IEC62053-21
Corrente di riferimento, massima, di spunto	■ $I_{ref} = 5 \text{ A}$, $I_{max} = 32 \text{ A}$, $I_{st} = 20 \text{ mA}$
Tensione d'esercizio	■ 230 VAC, 50 Hz
Capacità di conteggio	■ Tolleranza $-20\%/+15\%$
Uscita S0	■ 00000,00...999999,9 kWh
Morsetti circuito principale	■ Optoisolatore max. 30V/20 mA e min. 5 V, impedenza 100Ω, ampiezza impulsi 30 ms 1000 Imp./kWh
Morsetti circuito di comando	■ Sezione conduttori max. 6 mm ² , cacciavite pozi nr. 1, a taglio nr. 1, coppia di serraggio 1,2 Nm
Temperatura d'esercizio	■ Sezione conduttori max. 2,5 mm ² , cacciavite pozi nr. 0, a taglio nr. 1, coppia di serraggio 0,5 Nm
Ambienti	■ $-25 \text{ à } +55^{\circ}\text{C}$ (assenza di condensa secondo la norma EN50470)
	■ meccanici M2 elettromagnetici E2

Elementi a display (Pic. 4)

T → (kWh)	■ Indica il consumo totale
T ← (kWh)	■ Indica il recupero totale
P (kW)	■ Indica l'uscita istantanea corrente → = consumo (pos.) corrente ← = recupero (neg.)
U (V)	■ Indica la tensione
I (A)	■ Indica la corrente
2000 impulsi/kWh	■ Impulsi secondo l'uscita indicata.

Funzione del display LCD

Per ulteriori dettagli vedi pagina LCD con menù guidato.

Note per il collegamento

Per evitare la presenza di umidità nel contatore in seguito alla formazione di acqua di condensa, prima del collegamento lasciare il contatore per circa mezz'ora a temperatura ambiente

Attenzione!

Questi apparecchi devono essere installati esclusivamente da elettricisti specializzati, onde evitare rischi di incendio o pericoli di scosse elettriche!

Istruzioni di montaggio

I contatori di energia si installano su guida da 35 mm (EN60715TH35). Devono essere installati solo in quadri o centralini.

Tipo di funzionamento

L'energia verrà sommata in base al segno. La potenza positiva sul contatore indica il prelievo di energia, la potenza negativa indica l'immissione di energia.

Gli impulsi S0 vengono emessi a seconda della direzione del flusso di energia.

Questa funzione può essere impostata dal menù.

in = impulsi solo nel consumo di energia

out = impulso solo per il recupero di energia

bi = entrambe le direzioni di flusso di energia

Dichiarazione di conformità CE

Noi, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Svizzera), dichiariamo in nostra propria responsabilità che i prodotti:

- ALD1B5F10KA3A00

di quali si riferisce questa dichiarazione rispondono alla direttiva 2004/22/CE (MID) e alle normative seguenti:

- normativa EN50470 Parte 1 e 3 (Contatori elettronici). Ottobre 2006

ESD sul lato dell'apparato: 13 kV

Murten, 30.04.2013

Organismi di valutazione della conformità:

METAS-Cert, Nr. 1259

CH-3003 Bern-Wabern

Firmato: Urs Tanner, Site Quality Leader

Instructions de montage et d'utilisation ALD1B5F10K

Compteur d'énergie active monophasé 32 A bidirect. avec interface S0, Pic.1

Description

Compteurs d'énergie avec interface S0 intégrée pour la transmission des valeurs mesurées dans l'automatisation du bâtiment. Le LC - display affiche des valeurs additionnelles telles que l'énergie, ainsi que la tension et le courant.

Caractéristiques techniques

Schéma de raccordement	■ Pic. 2
Dimensions	■ Pic. 3
Classe de précision	■ B selon EN50470-3, 1 selon IEC62053-21
Courant de référence, maximal, de démarrage	■ $I_{ref} = 5 \text{ A}$, $I_{max} = 32 \text{ A}$, $I_{st} = 20 \text{ mA}$
Tension de service	■ 230 VAC, 50 Hz Tolérance $-20\%/+15\%$ 00000,00...999999,9 kWh
Plage de comptage	■ Optocoupleur max. 30V/20mA et min. 5V, impédance 100Ω, largeur d'impulsion 30ms 1000 Imp./kWh
Sortie S0	■ Section de conducteur max. 6mm ² , tournevis pozi n° 1, plat n° 1, couple de serrage 1,2 Nm
Branchements	■ Section de conducteur maximal 2,5 mm ² , tournevis pozi n° 0, plat n° 1, couple de serrage 0,5 Nm
Circuit d'alimentation	■ $-25...+55^{\circ}\text{C}$ (sans condensation selon la norme EN50470)
Branchements	■ mécanique M2
Circuit de commande	■ électromagnétiques E2
Température de service	
Environnement	

Éléments d'affichage (Pic. 4)

T → (kWh)	■ Consommation totale.
T ← (kWh)	■ Récupération totale
P (kW)	■ Puissance instantanée. courant = → consommation (pos.) courant = ← récupération (neg.)
U (V)	■ Tension
I (A)	■ Courant
2000 pulses/kWh	■ Impulsions en fonction de la puissance absorbée.

Utilisation de l'écran LCD

Voir la page avec le guidage de menu LCD.

Remarque préalable au raccordement

Afin d'éviter la formation de condensation dans le compteur, laisser celui-ci s'acclimater pendant env. une demi heure à la température ambiante du local.

Attention!

Ces appareils doivent être uniquement installés par un spécialiste en électricité pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution!

Instructions de montage

Les compteurs d'énergie peuvent être encliquetés sur un rail de 35 mm (EN60715TH35). Ils ne peuvent être utilisés que dans des armoires électriques.

Fonctionnement

L'énergie est ajoutée en fonction du signe. Une puissance positive signifie une alimentation en énergie, une puissance négative signifie une fourniture d'énergie.

Les impulsions S0 sont données selon de la direction du flux énergétique. Cette fonction doit être paramétrée à partir du menu.

in = impulsions uniquement lors de consommation
out = impulsions uniquement lors de production d'énergie

bi = impulsions quelle que soit la direction

Déclaration de conformité CE

Nous, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Suisse), déclarons sous notre propre responsabilité que les produits:

- ALD1B5F10KA3A00

pour lesquels cette déclaration se réfère sont conformes à la directive 2004/22/CE (MID) et aux normes suivantes:

- EN50470 Parties 1 et 3 (Compteurs électroniques),
Octobre 2006

ESD sur le côté de l'appareil : 13 kV

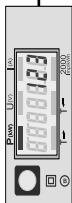
Murten, 30.04.2013

Organismes d'évaluation de la conformité:

METAS-Cert, Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Signé : Urs Tanner, Site Quality Leader

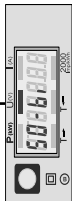
Instan.
Power
P



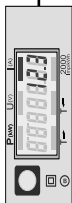
Voltage
U



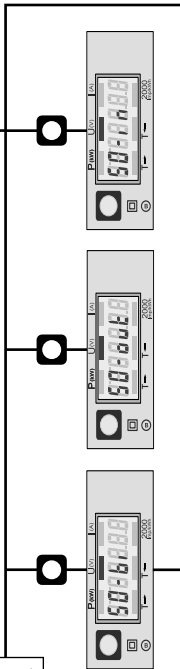
> 3 s



Current
I



> 20 s



Back to Start

Start